だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう きんかしんせいしょ 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

Application for Participation in the 14th Japanese Language Exchange Program

だい かい にほんごこうりゅう さんかしんせいしょ 第14回 日本語交流プログラム 参加申請書

がは応募要項の内容を承諾し、次の申請書に間違いがない事を確認した主で、 第14回日本語交流プログラム(第14回海外教師日本研修を含む)への参加を申し込みます。

I agree to the content of the Application Guide for Overseas Schools and have confirmed that there are no mistakes in the application form and that our school can participate in the 14th Japanese Language Exchange Program including the 14th Preparatory Training in Japan for Overseas Teachers if selected.

*Please write English in BLOCK LETTERS.
置名日 / / Date of Signature MM/DD/YYYY
くに ちいきめい 国・地域名
Country / Region
がっこうちょう しめい 学校長 氏名
Name of School Principal in BLOCK LETTERS
がっこうちょう しょめい じしょ 学校長 署名(自署)
Signature of School Principal

- 1 - GN14

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

引率する教師が記入してください / The following form must be filled in by the teacher selected to accompany the students to Japan.

がっこうめい 学校名	【英語/English】英語はフ	ロック体で記入してください	。/Please write English in BL0	OCK LETTERS.				
School name								
がっこうちょうめい 学校長名	【英語/English】 英語はフ	たい きにゅう 「ロック体で記入してください	。/Please write English in BL0	OCK LETTERS.				
School principal	□Mr. □Ms. □Prof.							
所在地	【英語/English】 英語はフ	たい きにゅう ブロック体で記入してください	。/ Please write English in BL	OCK LETTERS.				
School address								
連絡先	でんり 電話/Tel.							
School contact								
がっこう 学校のウェブサイト								
School website			Γ					
t そうりつねん 創立年	h /.	ぜんこうせいとすう 全校生徒数	にん 人/students(男	んし 子/Boys: 人・女子	子/Girls: 人)			
Year established	眷/Year	Number of students	年龄/Age range:	ずから/to	ず/years old			
					<u> </u>			
12才から 16才の日本記	こで、《Adessio 吾を勉強している生徒数			いし 子/Boys: 人・女子	/Girls: 人)			
Number of students ag	ged 12–16 studying Japan	ese	<u> </u>	11/ Boyo . X X 1	, Girlo.			
にほんごが(しゅう けいしき 日本語学習の形式			せいきかもく 口正規科目	□課外活動	かがいかつどう □課外活動			
Japanese language lear	ning format		Regular subject	Extracurr	icular activities			
にほんごきょうしすう 日本語教師数 Number of Japanese language teachers		/teachers	ちょうきがっこうきゅうかきかん 長期学校休暇期間 Period of Long-term School Holidays	of Long-term				
la iguage teachers	えいご		Scribbi Holidays					
-/40-204240V2 V-#\$	【英語/ English】 貴校で実施されている異 海外研修、海外姉妹校 List any intercultural und	う。 の有無とその交流活動、 erstanding activities an	d international exchange	es your school has bee				
こくさいこうりゅうかっとう じっせき 国際交流活動の実績	(E.g. international trainin	g, interactions with a si	ster school in another co	untry, special lessons,	etc.)			
Previous								
international								
exchanges								
Woh = = 0.80 ==	-1 (700m Coods Mast +	しょう	しょう 口使用できる	□ しょう □ 使用でき	<i>t</i> >1.			
	-ム(Zoom, Google Meet な system (E.g. Zoom, Googl		口使用できる Can use	ロ使用できん Cannot u				
せいと いんそっ きょうしめい 生徒を引率する教師名		、 【英語/English】						
Selected accompanyir								

- 2 -

GN14

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう きんかしんせいしょ 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

まんかしんせいしょ いんそっ きょうしじょうほう 参加申請書2: 引率する教師情報/Part 2: Accompanying teacher information

	かんじまた 漢字又はカタカブ In Kanji or Kataka		姓/ Last Name	名 / First	Name					
氏名 Name	えいご 英語はブロック体 English in BLOC		Last Name	First Nam	First Name					
	パスポートコ記載 Name as writter passport in Rom	n on your								
性別 Sex		性いねんがっぴ 生年月日 Date of Birth	19 年 月 Year Month Day	満年齢 Age on your last birthday	ı	国籍 Nationality				
じたくじゅうし 自宅住列	ŕ	【英語/English]							
Home a										
	がは携帯電話							Leld 写真		
メールア	or Mobile						F	Photograph		
Email ad		。 「 日持っていない	`Don't have an email ad	dress			(5	5 cm×4 cm)		
日本語のメール 口読めない Reading e-mail in Japanese Cannot rea			□ふりがながあれば読める □間題なく読める Can read Kana Can read without problems							
	うほとういて		たことがある/Have applic				Program N	o. : 「」/ Program No. :		
Previous	applications	ロ応募したことがない Have never applied								
		しゅとく		ूक्रि 年/ Year :						
にほんごの	うりょくし け ん 七 一言士匡会	しゅとくきゅう	vel: □N1 □N2 □N3 □N4 □N5 □1級 □2級 □3級 □4級							
	e://ந்தி se-Language	にんていしょ認定書のコピ	ピーを添付しましたか? / Did you attach a copy of the certificate?							
Proficier	ncy Test		s □いいえ/No							
		□取得していな	CLV/Have never been cer	tified						
		ぱっぱいましたか? compulsory educ	ation □はい/Yes	□いえ/No						
		がっこうめい 学校名	【英語/English】	ぇぃご たい 英語はブロック体で	きにゅう で記入してください	۰۰。/ Please ۱	vrite English i	n BLOCK LETTERS.		
		Institution name	е							
まいしゅうがくれ 最終学歴 Highest	<u></u>	ぎない 学位/Qualifica	tion 【英語/English】	えいご たい 英語はブロック体 [・]	きにゅう で記入してください	, 'o / Please v	write English i	n BLOCK LETTERS.		
_	on attained	^{ぜんこう} 専攻/Major	【英語/English】	ぇぃ゙゙ 英語はブロック体で	きにゅう で記入してください	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	vrite English i	n BLOCK LETTERS.		
		しゅとくち 取得地/City	【英語/English】		しゅとくれ 取得:	್ಲಿ 年/ Yea r				

*義務教育…日本の小学校・中学校の9年間

Compulsory education: defined as the nine years from elementary school through junior high school in Japan.

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

	だいざい ねんげつ きか 滞在した年月と期 ぁたら *新しいものから List the date, leng	ゅんぱん か順番に書いてくださ	日間)、その目的 い。 *英語はブ avel, study, wo	ロックを rk (stat	トレート type of work	さい。 :), training, other) o	の他)を書いてください。 of any previous visits to RS.
	期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	にちかん 日間/No. of days
	f(でき 目的 Purpose						
	まかん 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	ದಿ間/ No. of days
	B: ITTO A D						
にほんたいざいれき 日本滞在歴	Purpose **** 期間/Period	ねん 年/(yy)	がつ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	にちかん 日間/ No. of days
Time spent in Japan	期间 Period 		一万/(川川)		++/ (yy)	力/(川川)	□ #J NO. OI days
	Purpose						
	^{きかん} 期間/Period	ねん 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	ねん 年/(yy)	がっ 月/(mm)	にちかん 日間 No. of days
	目的 Purpose						
	きかん 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がう 月/(mm)	にちかん 日間/ No. of days
	もくてき 目的 Purpose						
	きかん 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がつ 月/(mm)	にちかん 日間 No. of days
	もくてき 目的 Purpose						
	日本以外で、日本 をたら *新しいものから List the date and	言を学習した期間で 動きに書いてください。 school/institution of wast recent experience	が年~何年)、学 ネッジ 、*英語はブロ Japanese langu	uage st	tudy outside of	Japan.	
	*************************************	^{ねん} (yy)	がっ/(mm)	~	ねん 年/(yy)	がっ 月/(mm)	
にほんいがい にほんご 日本以外での日本語	がっこう きかんめい 学校・機関名 School / institution						
がCLupinte 学習歴	きかん 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がつ 月/(mm)	
Japanese language study outside Japan	がっこう きかんめい 学校・機関名 School / institution						
	期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	が 月/(mm)	
	がっこう きかんめい 学校・機関名 School / institution						
	^{きかん} 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)	がっ 月/(mm)	~	^{ねん} 年/(yy)	がつ 月/(mm)	
	がっこう きかんめい 学校・機関名 School / institution						

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

にほんごきょうし **日本語教師としての教職歴**/Japanese teaching history

*職歴は新しいものから書いてください/Provide your most recent experience first.

THE TENSOR OF COSTS	TOTAL CALCUTTONIC	ie your mostrecent experience inst.
	がっこうめい 学校名/School name	【日本語/Japanese】
現在	勤務開始年月 Starting date	境/(yy) 月/(mm)
Current position	まんむけいたい 勤務形態/Position type	□常勤/Full-time □非常勤/Part-time
	他にも勤めている勤務先 があれば記入 Other workplace if applicable	にほんご 【日本語/Japanese】
	期間/Period	ねん 年/(yy) 月/(mm) ~ 年/(yy) 月/(mm)
教職歴1 Previous position 1	がっこうめい 学校名/School name	『日本語/Japanese】
	ਲਾਹਰ ਹੈ। ਭਾਰਤ 学校種別/School type	□小学校/Elementary □中学校・高校/Secondary □その他/Other
	まかん 期間/Period	^{ねん} 年/(yy)
か職歴2 Previous position 2	がっこうがい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	がっこうしゅべつ 学校種別/School type	□小学校/Elementary □中学校・高校/Secondary □その他/Other
	^{きかん} 期間/Period	なん 年/(yy) 月/(mm) ~ なん 年/(yy) 月/(mm)
教職歴3 Previous position 3	がっこうがい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	がっこうしゅべつ 学校種別/School type	□小学校/Elementary □中学校・高校/Secondary □その他/Other

日本・日本語に関する職歴(教師以外)/Japan or Japanese language-related employment history (other than teaching) *職歴は新しいものから書いてください/Provide your most recent experience first.

3)	^{きかん} 期間/Period	精 年/(yy) 月/(mm) ~
職歴1 Position 1	では、ましま。 きかんめい 団体・組織・機関名 Organization	にほんご 【日本語/Japanese】
1 GSIGHT	仕事内容 Job description	『日本語または英語/Japanese or English】
	^{養かん} 期間/Period	^{ねん} 年/(yy) 月/(mm) ~
職歴2 Position 2	では、そしま、きかんめい 団体・組織・機関名 Organization	にほんご 【日本語/Japanese】
	仕事内容 Job description	『日本語または英語/Japanese or English】

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんごこうりゅう きんかしんせいしょ 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

まんかしんせいしょ まうぼどうき **参加申請書3:応募動機**/Part 3: Motivation for applying

- 3-1. <生徒に学んでほしいこと> What you would like your Students to Learn
 - ・参加する生徒にこのプログラムで何を学んで欲しいですか、何を体験して欲しいですか。
 - ・自分の 力 で、できるだけ具体的に日本語 (手書き) 440字ぐらいで書いてください。
 - What would you like your students to learn and experience from participating in this Program?
 - Handwrite your answer in Japanese (approx. 440 characters) completing this section without outside help and being as specific as possible.

学	で 校名 /	School I	Name:			40			しめい 氏名 /	Name:		-	
			1		1	10						20	7
													1
													4
													_
													_
													_
													-
													-
													•
													-

だい かい はくほうどうきょういくざいだん にほんここうりゅう きんかしんせいしょ 第14回 博報堂教育財団 日本語交流プログラム 参加申請書

3-2. <引率する教師として> As the Accompanying Teacher

- ・あなたは、海外教師日本研修で、何を学びたいですか、何を体験したいですか。
- ・自分の 力 で、できるだけ具体的に日本語 (手書き) 440字ぐらいで書いてください。
 - What would you like to learn and experience from participating in the Preparatory Training in Japan for Overseas Teachers program?
 - Handwrite your answer in Japanese (approx. 440 characters) completing this section without outside help and being as specific as possible.

がっ	こうめい 校名 /	School	Name:	pedilo	-30							_	しめい 氏名 /	Name:					
		1	1	1	1	1	1	ı	10		ı	1	1	1	ı	ı	1	20	7
																			1
																			+
																			1
																			_
																			Ī
																			1
																			_
																			10
																		 	1
																			1
																			1
																			1
																			1
																			1
																			1
																			2
																			1
																			1

日本語運用力自己診断シート

Japanese language proficiency self-assessment checklist

自分に当てはまると思う項目全てに✓をつけてください。 Please check ✓ all items that apply.

ที่วูอวิจิต	ເສດ
学校名/School Name :	氏名∕ Name :

	□幅広い話題の議論や専門の講義もあまり問題なく理解できる。
聞く	I have no difficulty understanding discussions about a wide range of topics and specialized lectures.
Listening	口いろいろなトピックのニュース、映画の内容がほとんど理解できる。
	I can understand most movies and TV news covering a variety of topics.
	口仕事や生活の場面でよく話題にのぼる話やテレビ番組の内容がだいたい理解できる。
	I can understand most discussions on familiar matters regularly encountered in work and daily life, and
	the content of TV programs.
	口自分の仕事や生活に関してよく使われることばや表現を聞いて理解できる。
	I can understand phrases and expressions frequently used in relation to my work and daily life when I
	hear them.
	口ゆっくり話してもらえば、自分のことや生活などに関してよく使われることばや基本的なことばが理解
	できる。
	I can recognize basic phrases and familiar words concerning myself and daily life when people speak
	slowly.
	口自分の専門に関する長い論文や複雑な小説の内容が理解できる。
読む	I can understand the contents of complex novels and long essays related to my field of specialization.
Reading	口書いた人の意見や立場がわかる記事やレポート、簡単な小説が理解できる。
	I can understand articles and reports in which the writers express particular attitudes or viewpoints. I
	can understand simple novels.
	口身近な話題について書かれた、決まった形の文章や手紙が理解できる。
	I can understand texts and letters that consist mainly of common everyday language and which relate
	to familiar topics.
	口短い、簡単な文が理解でき、必要なものや時間などの大事な情報を探すことができる。
	I can understand short, simple texts. I can find important, required information, such as time.
	ロメニューやウェブサイトなどを見て、よく知っているものや人の名前、簡単なことばがわかる。
	When I look at materials, such as menus and websites, I can understand familiar items and names, as
	well as simple phrases.
	□研究会などで専門的な話題や複雑な話題について論理的な構成で話すことができる。
話す	At seminars and other events, I can talk about specialized subjects and complex subjects using a
Speaking	logical structure.
	口関心のある内容について、くわしく説明したり意見やその理由を言うことができる。
	I can present detailed descriptions and my viewpoint, and give reasons for my opinions on subjects
	related to my fields of interest.
	□経験やこれからの予定、やりたいことなどを、基本的な接続のことばを使って説明することができる。
	I can connect phrases in a simple way in order to describe my background, future plans and ambitions.
	□家族や周囲の人々のこと、これまでの経験などを簡単なことばや文で説明することができる。
	I can use simple phrases and sentences to describe my family and other people around me, as well as
	my background.
	口自分やよく知っている人について簡単なことばで話すことができる。
	I can use simple phrases to talk about myself and people I know well.

がっこうめい 学校名/School Name: 氏名/ Name:

	□人間関係に配慮しながら、様々な立場の人となめらかで自然な会話や議論ができる。							
会話する	I can participate in conversations and discussions smoothly and naturally with people from various							
(やりとり)	walks of life, with consideration for interpersonal relations.							
Oral	口いろいろな話題の会話に途中から入って、自分の意見を言ったり普通にやり取りができる。							
interaction	I can enter unprepared into conversation on a variety of topics, presenting my own views and							
	interacting normally with people.							
	□日常生活の様々な場面で、家族、趣味、仕事など身近な話題の会話を続けることができる。							
	I can sustain conversations on familiar topics relating to my family, hobbies, and work, within various							
	social settings in daily life.							
	口自分のことや仕事などについて、簡単で具体的な情報のやりとりができる。							
	I can communicate simple and concrete information related to myself and my work.							
	口相手がゆっくり話してくれれば、自分のことについて簡単なやりとりができる。							
	When the other party speaks slowly, I can participate in simple communication about myself.							
	□重要だと思う点を強調した複雑な内容を、読む人にわかりやすい構成にして、手紙や論文が書ける。							
書く	I can write letters and essays with a structure that highlights significant points, and which helps the							
Writing	recipient to understand complex content.							
	□興味のあるいろいろな話題について、読む人にわかりやすく、〈わし〈説明したり自分の意見やその理由							
	を書くことができる。							
	I can write clear, detailed texts on various subjects related to my interests, explaining my views and							
	giving reasons to support my opinions.							
	口自分の関心のある話題や旅行での経験や印象などを、短いがまとまった文章で書くことができる。							
	I can write short summaries on topics of personal interest, or descriptions of travel experiences and							
	impressions.							
	口簡単な内容の伝言や、友達への短い手紙を書くことができる。							
	I can write simple messages and short letters to friends.							
	口誕生日や新年などの時、「おめでとう」「ありがとう」などの決まったあいさつのカードを書くことができる。							
	For occasions, such as birthdays and the New Year, I can write cards with specific greeting messages,							
	such as "Congratulations" and "Thank you."							

© 2013 The Japan Foundation, Japanese-Language Institute, Urawa

独立行政法人国際交流基金「JF 日本語教育スタンダード」による

Consent for the Handling of Personal Information

こ じんじょうほう とりあつか かん どういしょ 個人情報の取扱いに関する同意書

博報堂教育財団は、お預かりしました応募申請書および日本語運用力自己診断シートに記載されている信仰報告では、おうほようこうではない。 でいるにようほうです。 でいるにようほうです。 でいる情報について、応募要項に記載の「個人データの取り扱いについて」に従って、責任をもって管理します。

EU/EEA域内*に所在している方の個人情報については、EU の「一般データ保護規則(GDPR)」に ・ 準拠して、適切に取り扱っております。

*EU/EEA域内とは、EU加盟27カ国およびアイスランド、リヒテンシュタイン、ノルウェーを指します。

Hakuhodo Foundation will manage responsibly the personal information stated on application documents received and on the "Japanese language proficiency self-assessment check sheet" in accordance with the "Basic Principles for Protection of Personal Data" set out in the Application Guide.

The Foundation processes personal information of individuals residing within the EU/EEA region* appropriately in compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR) of the European Union.

*"EU/EEA region" is comprised of the 27 member states of the European Union and Iceland, Liechtenstein, and Norway

※内容に同意頂く場合には、下記のチェックボックスにチェックをつけ、空欄にご記入ください。 Please check the box below and fill in the blanks if you agree with the above contents.

こうえきざいだんほうじん はくほうどうきょういくざいだん おんちゅう 公益財団法人 博報堂教育財団 御中

To Hakuhodo Foundation:

「個人データの取り扱いについて」の内容を理解し、当財団が個人情報を当該「個人デ
ータの取り扱いについて」に従って取り扱うことに同意します。
Having read and understood the contents of the "Basic Principles for Protection of
Personal Data", I agree to Hakuhodo Foundation handling my personal information in
accordance with those "Basic Principles for Protection of Personal Data".
び 日 / /

教師 氏名

Name of Teacher in BLOCK LETTERS

MM/DD/YYYY

きょうし しょめい じしょ 教師 署名(自署)

Date of Signature

Signature of Teacher